

NOWE REGULACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTÓW PUBLICZNYCH

Podczas 16. Kongresu Urzędniczek i Urzędników Stanu Cywilnego Europy (EVS), przedstawiciel Komisji Europejskiej, dyrektor gen. ds. Sprawiedliwości i Konsumentów Stefan Matyk zaprezentował nowe regulacje dotyczące dokumentów publicznych w obrębie Unii Europejskiej.



Stefan Matyk, foto. vlavaabs

Istotną sprawą dla urzędnika stanu cywilnego przy postępowaniu z dokumentami publicznymi jest sprawdzenie:

- zakresu postępowania,
- rodzaju dokumentu publicznego,
- wymagalności Apostille, a w przypadku wątpliwości co do autentyczności dokumentu – sprawdzenie go w systemie IMI.

Odrębną kwestią pozostają tłumaczenia wielojęzyczne.

Dokumenty, z którymi najczęściej spotykają się urzędnicy stanu cywilnego to:

- dokumenty pochodzące od mocodawcy lub oficjalnie związane z państwem, włączając w to te pochodzące od prokuratora generalnego bądź z sądu,
- dokumenty administracyjne,
- akty notarialne,
- oficjalne świadectwa, które są przedkładane wraz z dokumentami podpisanymi przez osoby zainteresowane (których dotyczą) mające notarialne potwierdzenie autentyczności podpisu,
- dokumenty wydane przez np. konsulaty jednego państwa i mające zostać przedłożone konsulatowi innego państwa.

Istotne znaczenie ma w tym przypadku brak wymogu dokonania tłumaczenia w sytuacjach gdy:

- Dokument publiczny jest w języku urzędowym państwa członkowskiego, w którym jest przedkładany, bądź w przypadku gdy kraj członkowski ma kilka obowiązujących języków urzędowych, a dokument jest napisany w jednym z tych języków lub dokument jest w jakimkolwiek innym języku, który kraj członkowski w trybie pilnym zaakceptował,
- Dokument publiczny jest uzupełniony o wielojęzyczny standardowy formularz, jednakże organ przyjmujący ten dokument musi oświadczyć, iż informacje zawarte w formularzu standardowym są wystarczające do rozpatrzenia tego dokumentu.

Wychodząc naprzeciw potrzebom obywateli różnych krajów członkowskich pojawiła się idea stworzenia wielojęzycznych standardowych formularzy obowiązujących na terenie UE.

W myśl tego pomysłu dostępnych będzie 11 takich wielojęzycznych formularzy, które będą składały się z części standardowej oraz części specyficznej dla danego państwa. Taki formularz będzie tworzony elektronicznie i będzie dostępny na Europejskim portalu <https://e-justice.europa.eu>

Wielojęzyczny formularz będzie zawierał takie dane jak:

- Urodzenie,
- Osoba żyjąca,
- Zgon,
- Małżeństwo (włączając zdolność do zawarcia małżeństwa, stan cywilny),
- Zarejestrowany związek partnerski (włączając zdolność do zarejestrowania, status),
- Pobyt stały/tymczasowy,
- Czy osoba jest notowana.

W przypadku wątpliwości czy dany dokument jest prawdziwy, pomocą ma służyć specjalny system do sprawdzania autentyczności dokumentów. Będzie to możliwe za pomocą elektronicznego systemu zwanego Wewnętrznym Rynkiem Informacji (IMI - Internal Market Information System).

W czym będzie pomocny ten system?

- Sprawdzi dostępne wzory dokumentów w repozytorium systemu IMI,
- w przypadku wystąpienia wątpliwości, będzie można złożyć poprzez IMI prośbę o dodatkowe informacje,

- za jego pośrednictwem będzie można także złożyć do organów, które wydały dany dokument prośbę o dodatkowe informacje/wyjaśnienia lub prośbę o kopie itp.

W przypadku uzasadnionych wątpliwości co do autentyczności dokumentu możliwe będą następujące kryteria weryfikacji:

- autentyczność podpisu,
- możliwość dokonania podpisu przez osobę
- sprawdzenie identyczności pieczętki lub znaczka w przypadku podrobienia lub sfałszowania dokumentu

Podsumowując, regulacja dotycząca dokumentów publicznych umożliwi obieg dokumentów publicznych w UE (włączając w to akty notarialne), umocni współpracę administracyjną pomiędzy organami oraz zaoszczędzi czas i nakłady finansowe.

Regulacja zostanie wprowadzona na przełomie 2018/2019 roku.

Szersze omówienie rozporządzenia oraz prezentacja ciekawszych załączników dokumentów publicznych w jednym z kolejnych numerów newslettera.

Redakcja